



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/225  
3 March 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 МАРТА 1999 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 2 марта 1999 года. Министр привлекает внимание к совершенному Соединенными Штатами Америки 1 марта 1999 года жестокому нападению на иракские нефтяные объекты, что повлекло за собой прекращение экспорта иракской нефти через Турцию, потерю ресурсов, предназначенных для использования в соответствии с меморандумом о взаимопонимании от 20 мая 1996 года, в объеме примерно 1 млн. баррелей нефти, или 9 млн. долл. США, в день и другие людские и материальные потери. Он призывает Совет Безопасности выполнять свои обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций, положить конец агрессии, которой подвергается Ирак, и рассмотреть вопрос об этом акте агрессии Соединенных Штатов против Ирака на следующем заседании.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 2 марта 1999 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 28 февраля 1999 года на Ваше имя (S/1999/220, приложение) вынужден сообщить Вам, что Соединенные Штаты Америки настойчиво продолжают осуществлять жестокую агрессию против Ирака. 1 марта 1999 года в 14 ч. 45 м. и 14 ч. 55 м. по местному иракскому времени американские военные самолеты дважды подвергли воздушному нападению жилой комплекс промысловиков Северной нефтяной компании на месторождении Айн-Зала, который расположен в 55 км к северо-западу от Мосула.

В результате этого нападения один из жителей был убит и девять человек получили ранения, при этом два из них – весьма серьезные. В результате воздушных нападений Соединенных Штатов был причинен большой ущерб связанным с нефтепромыслом объектам и оборудованию, и особенно насосной установке на станции эксплуатационного контроля за нефтеэкспортным трубопроводом Ирак – Турция в районе Айн-Зала.

Совершенные Соединенными Штатами 28 февраля и 1 марта 1999 года акты агрессии повлекли за собой серьезный ущерб иракским нефтяным объектам на севере страны и привели к полному прекращению подачи сырой нефти через систему трубопровода Ирак – Турция. Вы, разумеется, понимаете, что прекращение перекачки нефти приведет к потере ресурсов, предназначенных для использования в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между Ираком и Организацией Объединенных Наций от 20 мая 1996 года, в объеме 1 млн. баррелей нефти в день, или 9 млн. долл. США в день в течение периода, когда доставка иракской нефти не осуществляется, не говоря уже об огромных людских и материальных потерях.

Очевидная парадоксальность ситуации, сложившейся в результате агрессии со стороны Соединенных Штатов, заключается в том, что сами агрессоры настаивают на том, чтобы более половины того объема нефти, который предусмотрен в соглашении "нефть в обмен на продовольствие", экспортировалось по трубопроводу Ирак – Турция, и что именно они в настоящее время, совершая свою жестокую военную агрессию, стремятся остановить доставку нефти через Турцию.

Нанесенные военными самолетами Соединенных Штатов с использованием незаконных методов удары по связанной с нефтепромыслом иракской инфраструктуре и применяемая представителем Соединенных Штатов в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), практика, направленная на то, чтобы воспрепятствовать одобрению контрактов на операции в нефтяном секторе на основании положений меморандума о взаимопонимании, служат четким доказательством того, что администрация Соединенных Штатов приняла решение уничтожить потенциал Ирака в области экспорта нефти в качестве средства содействия достижению сомнительной цели, которая не имеет ничего общего с непосредственными результатами этих ударов и направлена на приостановление процесса осуществления меморандума о взаимопонимании.

Эту возмутительную агрессию следует рассматривать как элемент серии практических шагов, предпринимаемых правительством Соединенных Штатов Америки против Ирака и координируемых с целым рядом враждебных и неуместных мер, принимаемых с целью подрвать безопасность и стабильность Ирака, вмешиваясь в его внутренние дела.

Эта агрессия также раскрывает лицемерность заявлений представителей администрации Соединенных Штатов, что именно они прилагали усилия к тому, чтобы Совет Безопасности принял свою резолюцию 986 (1995), посвященную программе "нефть в обмен на продовольствие", с целью облегчить страдания иракского народа. Эта серия совершенных Соединенными Штатами жестоких военных нападений на иракские нефтяные объекты подтверждает враждебные намерения Соединенных Штатов и их стремление причинить максимально серьезный ущерб народу Ирака.

Республика Ирак, протестуя против этой явной агрессии и осуждая ее самым решительным образом, заявляет, что Соединенные Штаты Америки несут всю полноту международной ответственности за эту акцию и за выплату компенсации в связи с материальными потерями и человеческими жертвами, которые она повлекла за собой. Ирак призывает Совет Безопасности выполнять обязанности, возложенные на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, например обязанности по поддержанию международного мира и безопасности, и положить конец агрессии, которой подвергается Ирак и которая представляет собой серьезную угрозу для мира и безопасности в регионе и в мире в целом.

Прошу Вас довести настоящее письмо до сведения всех членов Совета Безопасности и вынести вопрос об этой агрессии Соединенных Штатов против Ирака на рассмотрение на следующем заседании Совета.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел Республики Ирак

-----